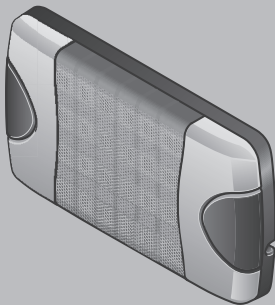




460 965-31 / 07.24



MONTAGEANLEITUNG

DuraLED

INSTALLATION INSTRUCTION

DuraLED

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

DuraLED

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

DuraLED

Produkthaftung Product Liability

Responsabilité produit Responsabilidad por productos defectuosos

DE PRODUKTHAFTUNG

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite (www.hella.com/techworld)

EN PRODUCT LIABILITY

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website (www.hella.com/techworld)

FR RESPONSABILITÉ PRODUIT

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet (www.hella.com/techworld)

ES RESPONSABILIDAD POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Deben observarse y respetarse las normas nacionales de montaje, instalación y funcionamiento.
- Lea todas las instrucciones y notas de seguridad incluidas antes de utilizar el aparato.
- Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas en el curso de la mejora del producto.
- Utilice exclusivamente piezas de recambio originales o autorizadas por HELLA.
- Si tiene preguntas o problemas con el montaje, diríjase al servicio de atención al cliente de HELLA, a un mayorista o a su taller.
- Encontrará más información en nuestra página web (www.hella.com/techworld)

Zeichenerklärung Explanation symbols

Explication des symboles Aclaración de símbolos



DE Richtig
EN Correct
FR Correct
ES Correcto



DE Falsch
EN Incorrect
FR Incorrect
ES Erróneo



DE Positionspfeil
EN Location/Position Arrow
FR Flèche de Position
ES Flecha de posición



DE Bewegungspfeil
EN Movement Arrow
FR Flèche indiquant
sens du mouvement
ES Flecha de movimiento



DE Verbinden
EN Connect
FR Connecter
ES Conectar



DE Blinklicht
EN Direction indicator
FR Feu clignotant
ES Intermitente



DE Bremslicht
EN Stop light
FR Feu stop
ES Luz de freno



DE Schlusslicht
EN Tail light
FR Feu de position
ES Luz trasera



DE Positionslicht
EN Position light
FR Feu de position
ES Luz de posición



DE Rückfahrlicht
EN Reversing light
FR Feu de recul
ES Luz de marcha atrás



DE Nebelschlusslicht
EN Rear Fog Light
FR Feu arrière de brouillard
ES Luz antiniebla trasera

Lieferumfang
Scope of delivery

Fourniture
Leveransomfattning

4

UN (ECE)



2BA 017 006 -00
2BA 017 006 -01
2BA 017 006 -08
2BA 017 006 -20



2SB 017 007-00
2SB 017 007-01
2SB 017 007-08
2SB 017 007-20



2ZR 017 008-00
2ZR 017 008-20



2NE 017 009-00

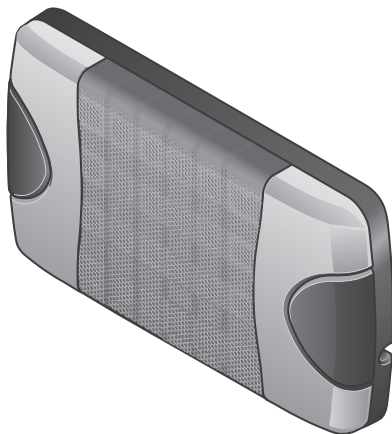
SAE (FMVSS 108)



2BA 017 006 -10

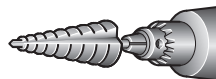
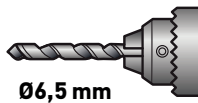
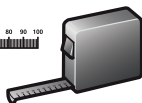
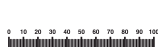


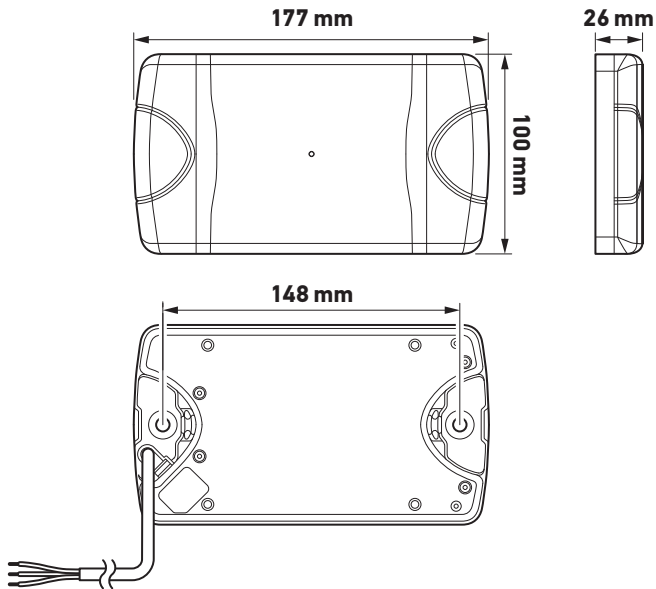
2SB 017 007-10

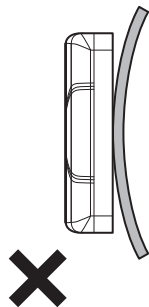
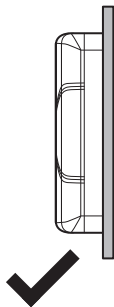
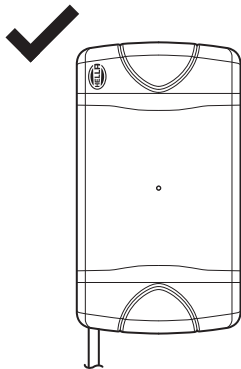
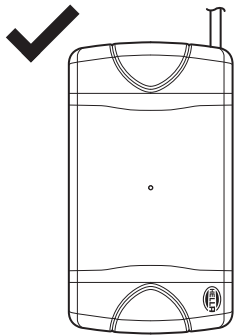
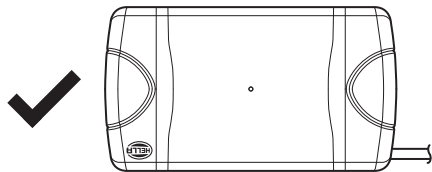
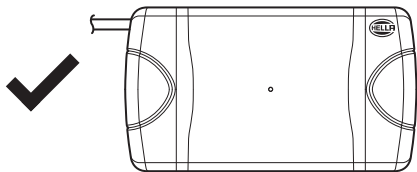


Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required

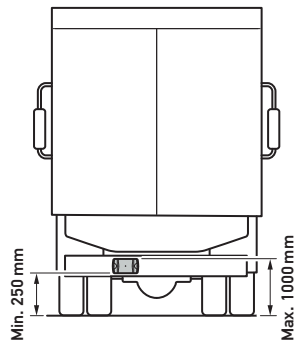
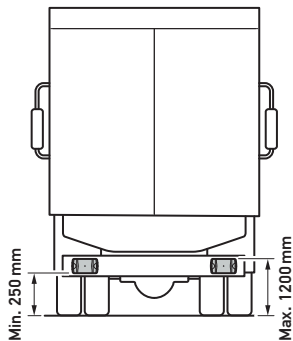
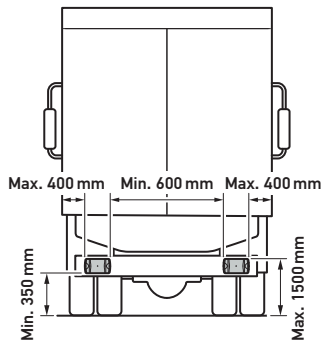
Outilsage de montage requis
Herramientas de montaje necesarias



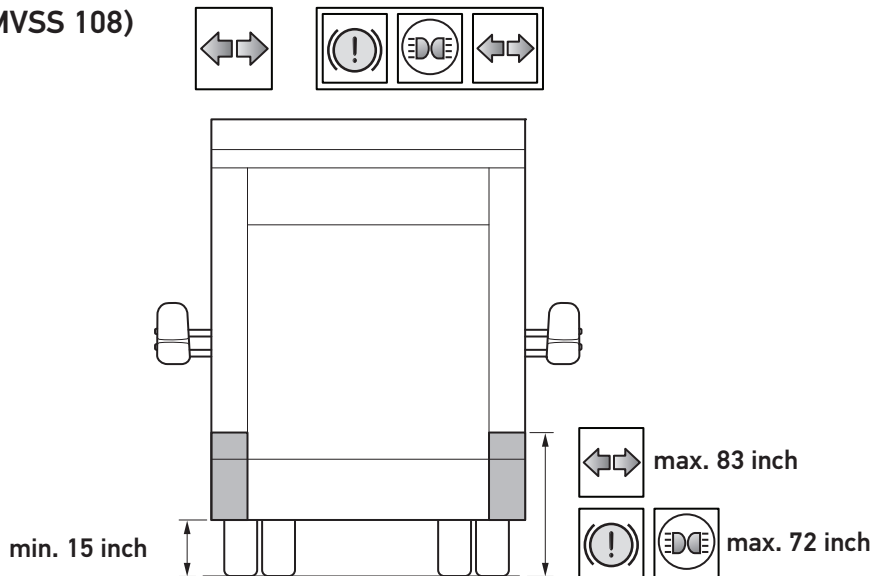


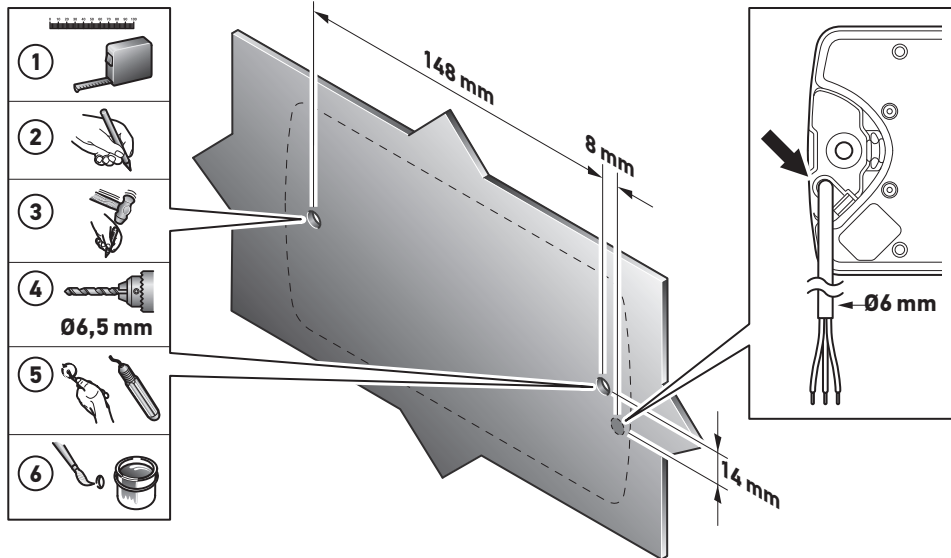


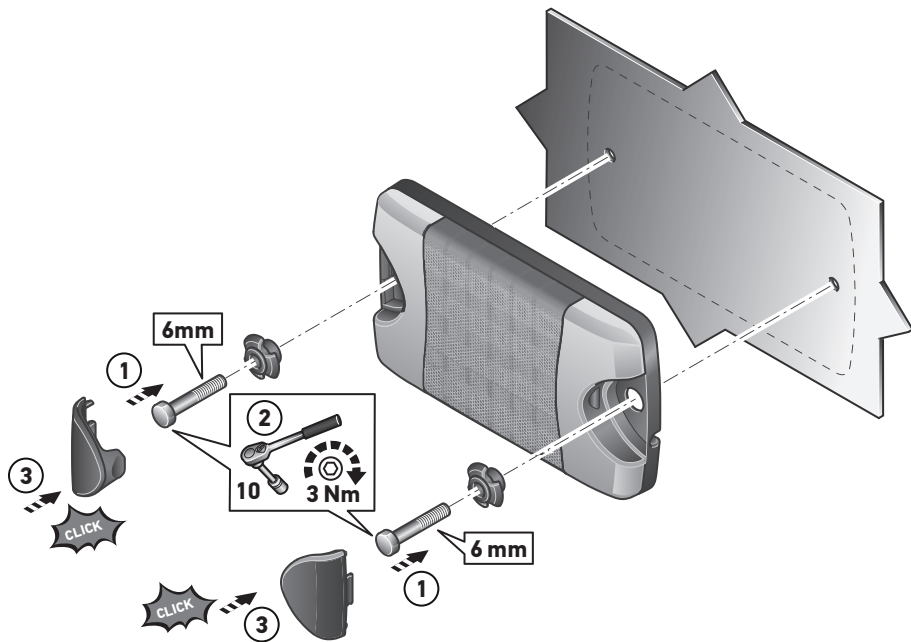
UN-R48 (ECE) UN-R148 (ECE)



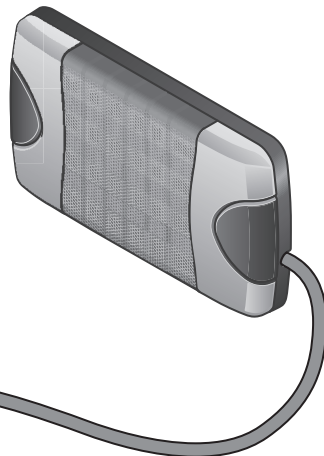
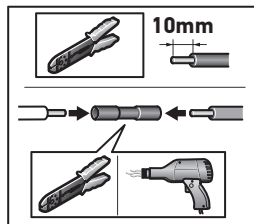
SAE (FMVSS 108)



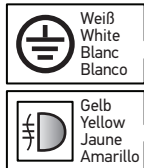




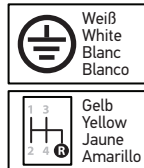
Beispiel
Example
Exemple
Ejemplo



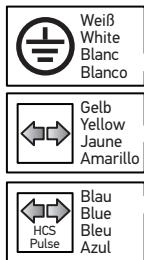
2NE 017 009-00



2ZR 017 008-XX

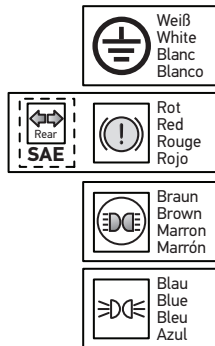


2BA 017 006-XX



(HCS Pulse = ISO 13207)

2SB 017 007-XX



SAE X

SAE X

DE	Informationstext	15
EN	Information Text	16
FR	Texte d'information	17
ES	Texto informativo	18

Leuchte Funktion	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
	12 V / 24V	9V -16 V 18V -33V	8W	-40° C → +60° C	IP 6K7 IP 6K9K
			2W		
			2W		
			8W		
			7W		
			7W		
			10W		
Typprüfung	UN - R10 (ECE)				
Zulassung	ADR				

Die einzelnen Funktionen der Leuchte dürfen nur mit einer fahrzeugseitigen Sicherung von 5A betrieben werden.

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

Im Zusammenhang mit diesen geringen Leistungen, die sich deutlich von einer Glühlampenversion unterscheiden, kann es beim Betrieb an verschiedenen Zugfahrzeugen zu Problemen bei der Glühlampenausfallkontrolle kommen. Da die Kontrolle der Blinkleuchten gesetzlich vorgeschrieben ist, empfehlen wir die Leuchte nur in Verbindung mit einem Blinkleuchtensteuergerät "5DS 009 602-..., 5DS 009 552-... oder LED-Blinkgeber 4.. 009 492" zu betreiben. Darüber hinaus werden von einigen Zugfahrzeugen weitere Lichtfunktionen detektiert. Dies stellt eine Komfortfunktion des Fahrzeugs dar, die nicht gesetzlich vorgeschrieben ist und den Fahrer nicht von seiner Verpflichtung zur visuellen Kontrolle der Beleuchtungseinrichtung befreit. Auch hier kann es durch die geringen Leistungen zu Fehldiagnosen kommen (Instrumententafel im Fahrerhaus zeigt einen Lampenausfall an, obwohl die Funktion gegeben ist).

Die Funktionsfähigkeit dieser Lampenausfallkontrollen ist ausschließlich durch den Fahrzeughersteller feststellbar. Im Falle einer fahrzeugseitigen Strombegrenzung in Höhe der obigen Vorgabe durch das fahrzeugseitige Steuergerät, kann auf eine zusätzliche Sicherung für die Leuchte verzichtet werden.

Light Function	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection
	12 V / 24V	9V -16 V 18V -33V	8W	-40° C → +60° C	IP 6K7 IP 6K9K
			2W		
			2W		
			8W		
 (Rear)			7W		
 (HCS)			7W		
			10W		
Type approval	UN - R10 (ECE)				
Authorisation	ADR				

The individual light functions may only be operated with a vehicle fuse of 5A.

Operation of the light with alternating current or pulsed direct current is not permitted!

In connection with these low powers, which are very different from bulb versions, there can be problems with the bulb failure check during operation on various traction vehicles. Since indicator failure checks are required by legislation, we recommend only operating the light in combination with an indicator control unit part no. "5DS 009 602-..., 5DS 009 552-... or LED flasher unit 4.. 009 492". In addition, further lighting functions are detected by some traction vehicles. This is a vehicle comfort function which is not required by legislation and does not release drivers from their obligation to see for themselves that the lighting equipment is working. Here, too, faulty diagnoses can be a result of the lower power levels involved (instrument panel in the driver cab indicates a bulb failure although the function is working). The functional ability of these light failure checks can only be established by the vehicle manufacturer. If the control unit in the vehicle can restrict the current to match the above requirement, additional fuse protection is not required for the lamp. The functional ability of these light failure checks can only be established by the vehicle manufacturer.

Lumière Fonction	Tension nominale	Valeurs d'entrée	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection
	12 V / 24V	9V -16 V 18V -33V	8W	-40° C → +60° C	IP 6K7 IP 6K9K
			2W		
			2W		
			8W		
 (Rear)			7W		
 (HCS)			7W		
			10W		
Essai de type	UN - R10 (ECE)				
Autorisation	ADR				

Les différentes fonctions du feu doivent uniquement être utilisées avec un fusible côté véhicule de 5A.

Faire fonctionner les feux avec une tension alternative n'est pas autorisé.

En raison de ces faibles puissances, qui diffèrent nettement d'une version à ampoules à incandescence, des dysfonctionnements peuvent survenir au niveau du contrôle de panne des ampoules à incandescence sur différents véhicules tracteurs.

Étant donné que le contrôle des feux clignotants est imposé réglementairement, nous recommandons d'utiliser ces feux uniquement en liaison avec la commande de feux clignotants référence "5DS 009 602-..., 5DS 009 552-... ou une centrale clignotante à LED 4.. 009 492".

Par ailleurs, d'autres fonctions d'éclairage sont détectées par certains véhicules tracteurs. Cette détection constitue une fonction de confort du véhicule qui n'est pas imposée réglementairement et ne dégage pas le conducteur de son obligation de contrôler visuellement l'installation d'éclairage.

Ici aussi, les faibles puissances peuvent conduire à des diagnostics erronés (le tableau de bord dans l'habitacle indique une panne d'ampoule alors que le fonctionnement est assuré). Le bon fonctionnement de ces.

Luz Función	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
	12 V / 24V	9V -16 V 18V -33V	8W	-40° C → +60° C	IP 6K7 IP 6K9K
			2W		
			2W		
			8W		
 (Rear)			7W		
 (HCS)			7W		
			10W		
Pruebas de tipo	UN - R10 (ECE)				
Autorización	ADR				

Las funciones individuales del piloto sólo pueden ser accionadas con unfusible a bordo de 5A.

No está permitido el funcionamiento de la lámpara con tensión alterna.

En relación con estas mínimas potencias que se distinguen decisivamente de la versión de lámpara, pueden ocurrir problemas en el servicio en diferentes vehículos de tracción en el control de fallo de lámparas. Ya que el control de las luces intermitentes está legalmente prescrito, recomendamos operar la lámpara sólo en conexión con una unidad de control de luces intermitentes. "5DS 009 602-..., 5DS 009 552-... o un relé de intermitencia de LED 4.. 009 492-..."

Además, ciertos vehículos de tracción detectan adicionales funciones de luz. Esto representa una función de confort del vehículo que no está prescrita legalmente y que no libera al conductor de la obligación de controlar visualmente el dispositivo de iluminación. Aquí también pueden ocurrir diagnósticos erróneos a causa de la mínima potencia (el tablero de instrumentos en el habitáculo indica un fallo de lámpara aunque esté dada la función).

La funcionalidad de estos controles de fallo de lámpara es detectable exclusivamente por el fabricante.

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

19

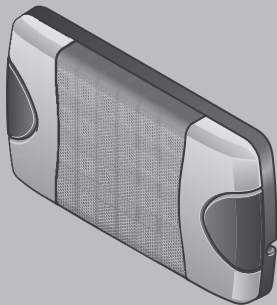


DE Entsorgen Sie die Verpackung und das Produkt entsprechend der nationalen und regionalen geltenden Bestimmungen und Gesetze.

EN Please dispose of the packaging and the product in accordance with the national and regional recycling regulations and laws.

FR Éliminer l'emballage et le produit conformément aux réglementations et lois nationales et régionales en vigueur.

ES Elimine el embalaje y el producto según las disposiciones y leyes vigentes en su país y región.



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 965-31 /07.24